

L'AUDIOVISUAL
EN CATALÀ

UN SALT ENDAVANT



L'aposta per l'audiovisual en català en xifres

Més del triple de recursos

En només dos anys i mig de mandat, **el Departament de Cultura ha més que triplicat els recursos destinats a l'audiovisual en català**. El 2020, hi destinava **9,9 milions** d'euros i enguany s'hi dedicaran **32,6 milions**.



Més ajuts a la producció en llengua catalana

Els ajuts a la producció de llargmetratges i sèries, específicament en llengua catalana, que atorga el Departament de Cultura s'han multiplicat per sis. Des de l'any 2019, creixen **de 2,9 milions d'euros (10 títols) a 18,3 milions el 2022 (29 títols)**.

Si es té en compte només les pel·lícules, l'any 2022 l'ICEC en va subvencionar 34, de les quals 24 són en versió original catalana, xifra que representa un 76% del total de l'import atorgat. L'any 2019, aquest percentatge era del 47% del total, corresponent a 9 pel·lícules.

D'altra banda, el 2022, la línia de suport a llargmetratges de producció catalana (en diverses llengües) va tenir una dotació final de 14,2 milions d'euros i es va superar la xifra dels anys anteriors (10,5 milions el 2021; 7,2 milions el 2020 i 4,8 milions el 2019). Aquest 2023, es preveu mantenir la mateixa aportació.



Gran impuls al cinema rodat en català

Cultura ha fet una aposta clara i decidida per cinema rodat en català. L'any passat, hi va destinar **10,8 milions**, una xifra que multiplica gairebé per cinc la inversió realitzada el 2019, que va ser de 2,3 milions.

Aquest increment tan significatiu ha comportat més títols i més ajuts per cada títol, afavorint la producció de pel·lícules d'alt pressupost. Així, l'any passat Cultura va atorgar 1,5 milions d'euros a dues pel·lícules (*Saben aquell* i *El 47*); 1,2 milions a dues més (*La Paca* i *Wolfgang*), i 800.000 euros a una cinquena (*Caballé*).

Des de la seva creació, totes les línies d'ajut a la producció del Departament de Cultura contemplem criteris que afavoreixen les produccions realitzades en versió original catalana, alhora que també valoren la inversió a Catalunya des d'un punt de vista purament industrial. En concret, les línies de suport a la producció atorguen més punts a les produccions en versió original catalana o aranesa, així com també en funció d'altres criteris com són la inclusió de referents culturals, socials i històrics catalans; la participació tècnica catalana i el grau de finançament de la producció per part d'empreses catalanes. A més, la quantia final màxima de la subvenció també és superior si la producció subvencionada és en versió original catalana o aranesa.

Gir de guió en les sèries

Pel que fa a les sèries, el canvi és encara més remarcable. Dels 600.000 euros destinats a la producció de sèries de ficció el 2019, s'ha passat a **7,5 milions** l'any 2022, xifra que multiplica per 12,5 l'aportació inicial.

Pel que fa el número de títols que van rebre suport, el 2019 es va subvencionar una sèrie i el 2022, s'ha donat suport a cinc, totes elles en català. De fet, des del 2022, la versió original catalana (o occitana) és requisit per obtenir l'ajut a la producció de sèries de ficció. Un exemple de sèrie que ha rebut aquesta ajuda i que ja està produïda és *Això no és Suècia*.

Els espectadors en català als cinemes, a nivell pre-pandèmia

Enguany, el cinema en llengua catalana superarà per segon any consecutiu les xifres d'espectadors d'abans de la pandèmia. El 2022, hi va haver el doble d'espectadors de cinema en català (623.184) que el 2019 (309.793). Aquesta xifra té una rellevància especial si es té en compte que la pandèmia ha fet caure l'assistència en sales de cinema un 40%.

Les bones xifres de 2022 s'expliquen sobretot per l'èxit de la producció catalana *Alcarràs*, i els títols internacionals *Dragon Ball Super: Super Hero*, *Minions: L'origen de Gru* i *Avatar: El sentit de l'aigua*. El 2023, ja pràcticament s'ha igualat la xifra del 2019, malgrat que encara no s'ha comptabilitzat l'últim trimestre. Les pel·lícules més vistes han estat *Barbie*, *Super Mario Bros: La pel·lícula*, *Indiana Jones* i *Elemental*.



Més de 1.800 títols nous en català a les plataformes en 2 anys

La presència de títols en català a les plataformes de vídeo a la carta ha augmentat de manera molt remarcable. Les plataformes ja compten amb més de **3.000 àudios** i uns **4.000 subtítols** en llengua catalana. Aquestes xifres representen **un increment de 1.833 àudios i 1.989 subtítols respecte l'any 2021.**

Aquest increment del català a les plataformes s'explica, en gran mesura per la col·laboració entre el Departament de Cultura i la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (CCMA). En aquest sentit, i mitjançant un conveni entre ambdues parts, han unit esforços per incrementar la presència de títols en català a les plataformes audiovisuals, tant doblats com subtítolats. L'acord ja ha donat els seus fruits i els avenços amb HBO Max han estat molt importants, tant pel que fa a la quantitat de títols en català afegits com per la rapidesa amb la qual s'ha dut a terme aquest procés. **Fa dos anys, la plataforma no tenia cap títol en català.** Ara en té 140, a més de 128 subtítols. Això vol dir que gairebé el 10% del catàleg d'HBO Max, que inclou pel·lícules i sèries, ja es pot veure en català.

A partir del 2024, HBO Max estrenarà en primícia doblatges inèdits de pel·lícules de gran èxit de Warner. Començarà amb cinc pel·lícules: *Dune*, *Elvis*, *The Batman*, *Wonder Woman* i *Matrix resurreccions*. Aquestes pel·lícules no es van doblar al català quan es van estrenar als cinemes i tampoc s'han emès pels canals de la CCMA. Són doblatges nous que comencen a realitzar-se aquests dies amb el suport de la Secretaria de Política Lingüística. Més endavant, la versió catalana d'aquestes pel·lícules també es podrà consumir en altres plataformes.



